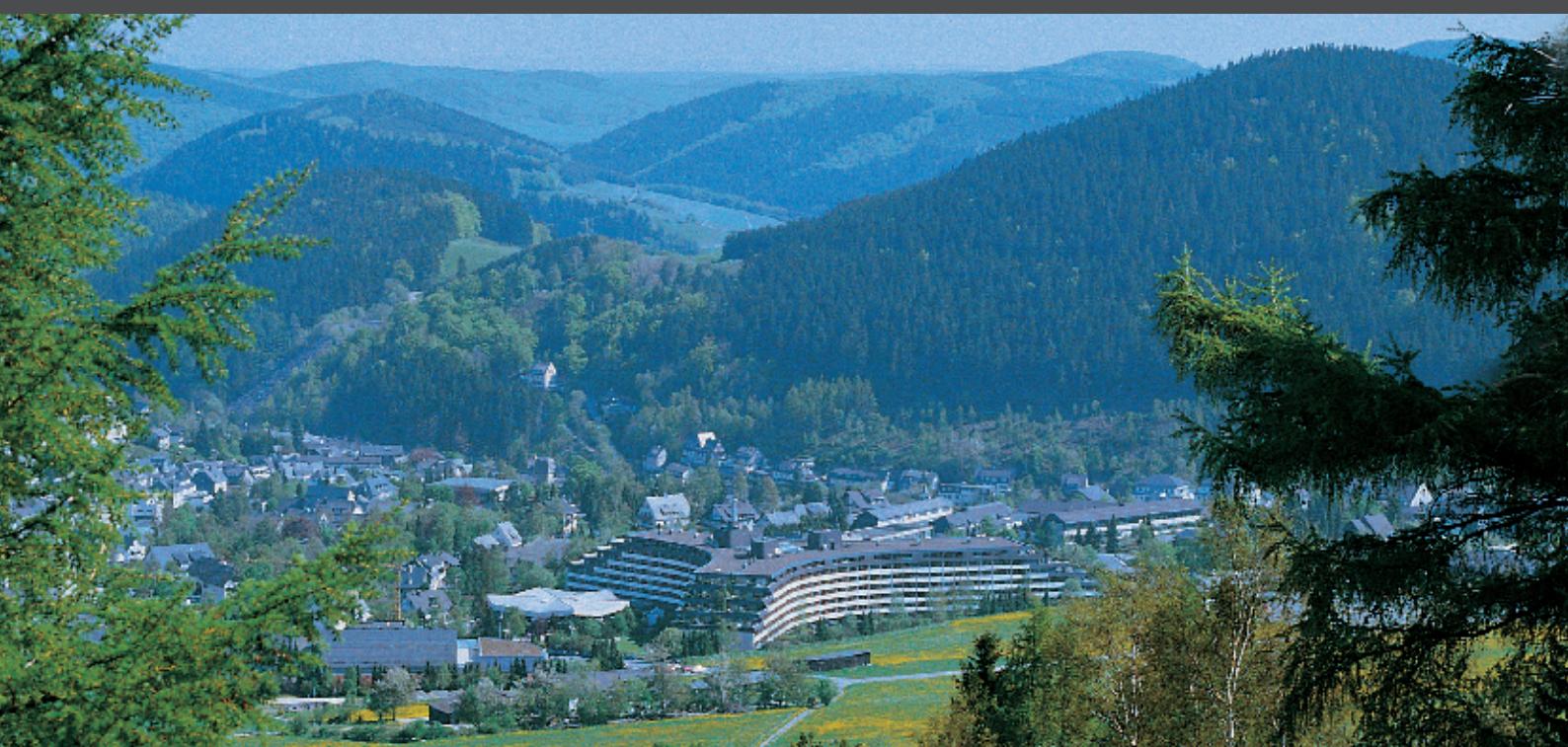


**Das Größte in der Mitte Deutschlands  
De grootste in het midden van Duitsland**



**SAUERLAND**  **STERN HOTEL®**  
★★★★★



## Urlaubsvergnügen für die ganze Familie in der Mitte Deutschlands

Das Sauerland Stern Hotel ist das Ferien- und Urlaubseldorado für die ganze Familie in der Mitte Deutschlands. Es liegt in einer reizvollen Landschaft Nordhessens, am Fuße des Ettelsberges, im Ski-Weltcup-Ort Willingen und der höchstgelegenen Heide Europas.

Das Sauerland Stern Hotel verfügt über umfassende, ideale Sport- und Freizeiteinrichtungen, die den Urlaub abwechslungsreich und unterhaltsam gestalten – für die ganze Familie ein grenzenloses Urlaubsvergnügen. Die Angebote werden ergänzt durch die unmittelbare Nähe von Mountainbike-Parcours, Abenteuer-Minigolfanlage, Dino- und Freizeit-

park sowie den Hochheideturm auf dem Ettelsberg – Nord-Westdeutschlands höchster Kletter- und Aussichtsturm (875 üNN). Kurze Ausflugsfahrten zum Erlebnispark Fort Fun und nahe gelegenen Diemel- und Edersee begeistern jeden Gast.

Badevergnügen mit Karibik Flair kann der Guest im Lagunen-Erlebnisbad, das durch einen Verbindungsgang mit dem Sauerland Stern Hotel verbunden ist, genießen. In unmittelbarer Nähe des Hotels sausen Kids und ihre Eltern auf einer 700 m langen Sommerrodelbahn durch die grüne Landschaft des Sauerlandes ins Tal.





## Vakantieplezier voor het hele gezin in het midden van Duitsland

Het Sauerland Stern Hotel is hét vakantieparadijs voor het hele gezin in het midden van Duitsland. Het ligt in het prachtige landschap van Noord-Hessen aan de voet van de Ettelberg, in het ski-wereldcup-plaatsje Willingen en dichtbij de hoogstgelegen heide van Europa.

Het Sauerland Stern Hotel heeft uitgebreide en gevarieerde sport- en vrijetijdsvoorzieningen, die een afwisselende en actieve vakantie voor het hele gezin beloven. Grenzeloos vakantieplezier dus! Bovendien is er in de nabije omgeving veel te doen. Zo zijn er een mountainbike-parcours, een avonturen-mini-

golfbaan, een dino- en vrijetijdspark en de Hochheideturm op de Ettelsberg, de hoogste klim- en uitkijktoren van Noord- en West-Duitsland (875 m boven de zeespiegel). Ook korte uitstapjes naar het avonturenpark Fort Fun en de nabijgelegen meren Diemelsee en Edersee weten onze gasten te waarderen. Zwemmen met Caribische flair kunt u in het lagune-avonturenzwembad, dat met een verbindingsgang met het Sauerland Stern Hotel is verbonden. Dichtbij het hotel kunnen kinderen en hun ouders op een 700 m lange zomerrodelbaan door het groene landschap van de helling af sleeën.



## Winter im Hochsauerland: Lebensfreude pur

Das Winterparadies Willingen erwartet Sie mit verschneiten Hängen, Wiesen und Hochheiden. Genießen Sie in der Mitte Deutschlands Ihren Winterurlaub, erfahrungsgemäß mit dem größten Erholungswert.

Spaß für die ganze Familie und Genuss pur: Winterspaziergänge durch den verschneiten Wald, eine Fahrt mit dem Pferdeschlitten, Schneeschuhwandern auf Trappers Spuren oder rodelnd dem Tal entgegen sausen. Der Wintersportort Willingen ist nicht nur ein Eldorado für den Winterurlauber sondern auch berühmt wegen seiner Leistungssportanlagen:

An erster Stelle die Mühlenkopf-Sprungschanze, bekannt durch das Skispringen im Rahmen des Weltcups und die Biathlon-Arena.

Darüber hinaus können Sie weitere Wintersportarten ausüben: Von Eislaufen, Eisstockschießen bis Ski-Langlauf und Ski-Alpin. Die Skischule mit staatlich geprüften DSV-Skilehrern unterrichtet kompetent und professionell Langlauf und Alpin für Kinder und Erwachsene in allen Leistungsstufen. Ihr Erfolg wird Sie auf 18 km Abfahrten und 60 km Langlaufloipen begeistern. Auf Wunsch können Sie vor Ort die für Sie geeignete Skiausrüstung kaufen oder mieten.



## Winter in het Hochsauerland: Volop genieten

Het winterparadijs Willingen verwelkomt zijn gasten met besneeuwde hellingen, weiden en hooggelegen heidegebieden. Geniet midden in Duitsland van een wintervakantie die gegarandeerd ontspanning biedt.

Plezier voor het hele gezin en volop genieten: Winterse wandelingen door besneeuwde bossen, een ritje met de arrenslee, schaatsstochten in de sporen van Trapper en met de rodelslee van de helling af glijden.

De wintersportplaats Willingen is niet alleen een eldorado voor wintersportfans maar staat ook bekend om zijn speciale topsport-

voorzieningen. Voorop staat de Mühlenkopf-springschans, bekend om het wereldkampioenschap schansspringen. Ook bevindt zich hier de Biathlon-Arena. Maar er kunnen nog meer wintersporten worden uitgeoefend, waaronder schaatsen, ijsstokschieten, langlaufen en ski-alpine.

De skischool met landelijk erkende DSV-skileeraren verzorgt professionele ski-, langlauf- en alpinelessen voor kinderen en volwassenen op alle niveaus. U kunt het geleerde uitproberen op 18 km pistes en 60 km langlauflopen. Naar wens kunt u ter plaatse een passende ski-uitrusting kopen of huren.





## Coole Kids finden Stern cool

Ferientage in der Erlebniswelt des Sauerland Stern Hotels sind cool und echt stark. Im Stern Junior Eldorado erwarten die Kids während der speziell ausgeschriebenen Ferienzeiten eine Indoor-Erlebniswelt der Superlative.

Auf ca. 2000 m<sup>2</sup> Fläche zündet das professionelle Animationsteam ein Feuerwerk an Sport, Spiel und Spaß: Spielekonsolen, Riesenrutsche, Hüpfburg, Kicker, Tischtennis, Federball, Volleyball, Basketball und Spielecke sind nur einige Highlights zu den verschiedenen Ferienzeiten.

Eine Vielzahl von Aktionen werden vom Betreuungsteam des Sauerland Stern Hotels durchgeführt: Kinderbegrüßungsparty, Spielaktivitäten für „Groß und Klein“, Inlineskaten, Bastelspaß, Computer-Kids-Camp, Besichtigungen und Ausflüge, Themenabende, Mitternachtsturniere, Grillabende, Teeniedisco und mittags für alle Kids die „PS-Party“ – Pizza, Spaghetti und wechselnde Snacks mit Softdrinkauswahl.





## Coole kinderen vinden Stern cool

Vakantiedagen in de avonturenwereld van het Sauerland Stern Hotel zijn te gek en mag je niet missen. In het Stern Junior Eldorado is er voor kinderen tijdens de schoolvakanties een weergaloze indoor-avonturenwereld geopend.

Op ca. 2000 m<sup>2</sup> oppervlakte biedt een professioneel animatieteam een spectaculair programma met sport, spel en plezier.

Spelconsoles, reuzenglijbaan, springkussen, tafelvoetbal, tafeltennis, badminton, volleybal, basketbal en een speelhoek zijn maar

een paar voorbeelden van het grote aanbod tijdens de schoolvakanties. Ook het team van het Sauerland Stern Hotel biedt een groot aantal activiteiten: Kinder-welkomstfeest, spelactiviteiten, inline-skating, knutselplezier, computer-kids-camp, bezichtigingen en uitstapjes, thema-avonden, middernachts-toernooien, barbecue-avonden, tienerdisco en tussen de middag voor alle kinderen de „PS-party“ met pizza en spaghetti en wisselende snacks met een frisdrankje naar keuze.



## Die eigenen Grenzen kennenlernen

Lieben Sie es im Urlaub abenteuerlich? Im Sauerland Stern Hotel werden Sie voller Begeisterung Ihren Urlaub genießen. Neben den Outdoor-Aktivitäten wie Mountainbiking – der meisterliche Parcours befindet sich direkt neben dem Hotel – werden Kletterkurse am höchsten Turm Nord-Westdeutschlands, dem Hochheideturm, angeboten. Kanuwildwasserfahrten oder Aktionen im Hochseilgarten werden professionell betreut.

Die Vielfalt der Outdoor Aktivitäten im Sauerland Stern Hotel:

- \* Wandern, Trekking, Nordic Walking
- \* Klettern, Hochseilgarten

- \* Mountainbiking, Mountainbike Parcours
- \* Golf, Abenteuer-Minigolf
- \* Kanufahren, Segeln, Surfen
- \* Paragliding, Ballonfahrten, Rundflüge
- \* Inlineskaten
- \* Skifahren
- \* Bogen- und Luftgewehr schießen
- \* Survival- und Erlebniscamp (auch für Kids)
- \* Abseilen vom Hochheideturm auf dem Etelsenberg oder der Mühlenkopf-Skisprungschanze
- \* Eislaufen



## Je eigen grenzen opzoeken

Houdt u van een avontuurlijke vakantie? In het Sauerland Stern Hotel kunt u volop van uw vakantie genieten. Behalve de outdoor-activiteiten zoals mountainbiken (het prachtige parcours bevindt zich direct naast het hotel) worden hier cursussen bergbeklimmen aangeboden bij de hoogste toren van Noord- en West-Duitsland, de Hochheideturm. De wildwatertochten met kano's en de activiteiten op het highwire-terrein worden professioneel begeleid.

De gevarieerde outdoor-activiteiten in het Sauerland Stern Hotel:

- \* wandelen, trekking, nordic walking
- \* bergbeklimmen, highwire-terrein

- \* mountainbiking, mountainbike parcours
- \* golf, avonturen-minigolf
- \* kanovaren, zeilen, surfen
- \* parapente, ballonvaarten, rondvluchten
- \* inlineskating
- \* skiën
- \* boog- en luchtbuksschieten
- \* survival- en avonturenkamp (ook voor kinderen)
- \* abseilen van de Hochheideturm op de Etelsberg of van de Mühlenkopf-springschans
- \* schaatsen





## Sport – Spiel – Spaß Gemeinsam für jedes Alter

Wie oft fehlt im Alltag die Zeit für gemeinsame Unternehmungen. Umso wichtiger sind daher Urlaubstage, die für alle zum unvergesslichen Erlebnis werden.

Familiengerechte Sport- und Spieleinrichtungen finden Sie nicht nur direkt im Sauerland Stern Hotel, sondern auch in unmittelbarer Nähe.

Die abenteuerliche Kanufahrt auf dem Diemelsee, eine zünftige Wasserschlacht im Lagoonenbad, sich mit Pfeil und Bogen wie ein Indianer fühlen oder hoch in die Luft gehen mit der Kabinen-Seilbahn auf den Ettelsberg – herrliche Erlebnisse, bei denen jeder mitmachen kann.





## Sport en spel Samen en voor alle leeftijden

Vaak ontbreekt het ons aan tijd voor gezamenlijke activiteiten. Des te belangrijker zijn daarom vakanties die voor allen een onvergetelijke belevenis worden.

Gezinsvriendelijke sportvoorzieningen vindt u direct in het Sauerland Stern Hotel maar ook in de nabije omgeving. Maak een avontuurlijke kanotocht op de Diemelsee, beleef een spannende waterslag in het lagune-zwembad, voel je met pijl en boog een Indiaan of ga hoog de lucht in met de cabine-kabelbaan op de Ettelsberg – allemaal prachtige belevenissen waar iedereen aan kan meedoen.





## Wellness und Beauty

Gesund, fit und schön. Wer möchte das nicht sein? Für uns ist dieses nicht nur eine Frage des Aussehens und der körperlichen Konstitution, sondern vor allem der inneren Einstellung und Lebensfreude.

Wir bieten unseren Gästen sämtliche Rahmenbedingungen, um in diesem Sinne gesund, fit und schön zu bleiben.

Das große, hoteleigene Sportzentrum verfügt neben Tennis-Allwetterfreiplätzen auch über ein AktiVital-Zentrum, betreut von Sportlehrern und geschulten Trainern.

Klassische Behandlungsmethoden werden kompetent ergänzt durch moderne Impulse. Hier erwartet Sie eine Auszeit der besonderen Art, denn Beauty ist mehr als ein perfektes Make-up.

Zu Wellness gehört selbstverständlich auch der medizinische Bereich. Für Bäder und Massagen – kassenärztlich zugelassen – steht die modern eingerichtete Kurabteilung unter fachlicher Leitung zur Verfügung.



## Wellness en beauty

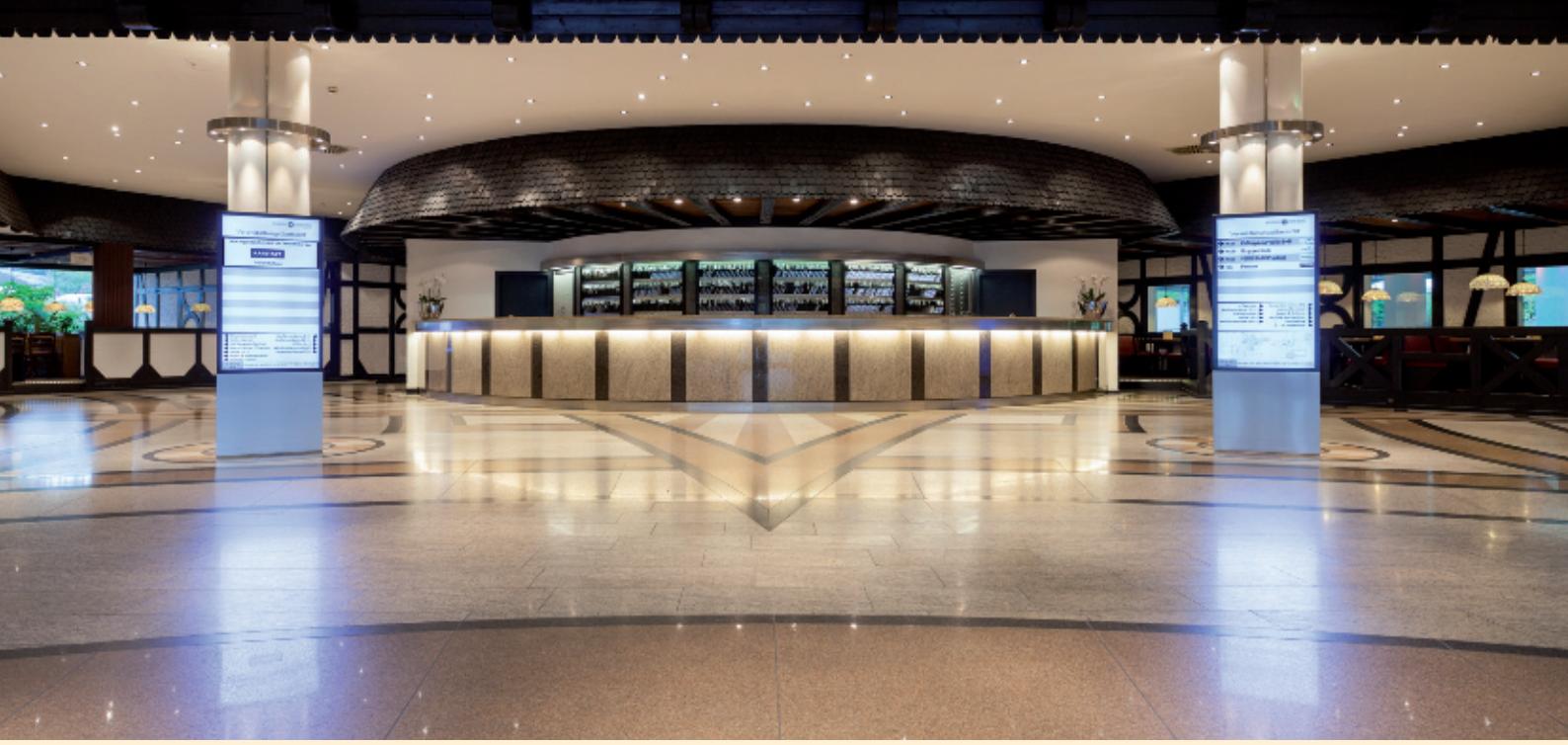
Gezond, fit en mooi. Wie wil dat niet zijn? Voor ons is dat geen kwestie van hoe je eruit ziet en wat voor lichaam je hebt, het gaat vooral om je innerlijke instelling en levensvreugde. Wij bieden onze gasten alle randvoorwaarden om in deze zin gezond, fit en mooi te blijven.

Het grote, bij het hotel behorende sportcentrum beschikt over outdoor-tennisbanen en over een AktiVital-centrum, dat wordt begeleid door sportleraren en geschoold trainers.

Klassieke behandelmethoden worden vak-kundig aangevuld met moderne impulsen. Hier kunt u op een bijzondere manier ontspannen, want beauty is meer dan een perfecte make-up.

Bij wellness hoort natuurlijk ook een medische afdeling. Voor het baden en de massages is er een modern ingericht spa-gedeelte onder vakkundige leiding.





## Großzügiger Wohnkomfort

Das Sauerland Stern Hotel bietet seinen Gästen komfortabel eingerichtete Zimmer.

Mit einer Mindestgröße von 30 m<sup>2</sup> und einer zeitgemäßen Ausstattung u.a. mit Flachbild-TV, Telefonanschluss sowie W-LAN erfüllen sie die Erwartungen des anspruchsvollen Gastes.

Die Suiten haben mit einer durchschnittlichen Größe von mehr als 50 m<sup>2</sup> und einer Terrassenfläche von 40 m<sup>2</sup> Penthouse Charakter.

Der Gast genießt neben der erholsamen Ruhe einen faszinierenden Rundblick auf die Mittelgebirgslandschaft des Hochsauerlands.

Sämtliche Zimmer sind mit komfortablen Bädern in ansprechendem Design und Accessoires ausgestattet.

Der neu gestaltete Lichthof ist Mittelpunkt der 6 Etagen und dient als Ausgangspunkt zu den Zimmern.

Wohnbeispiel / Voorbeeldaccommodatie





## Royaal wooncomfort

Het Sauerland Stern Hotel biedt zijn gasten comfortabel ingerichte kamers. Met een minimale grootte van 30 m<sup>2</sup> en een eigentijdse inrichting met o.a. flatscreen-tv, telefoonansluiting en wifi voldoen ze aan de verwachtingen van de meest veeleisende gasten.

De Suites hebben met een gemiddelde grootte van ruim 50 m<sup>2</sup> en een terras van 40 m<sup>2</sup> het karakter van een penthouse.

Gasten kunnen genieten van rust en ontspanning en een fascinerend vergezicht op het berglandschap van het Hochsauerland. Alle kamers hebben comfortabele badkamers in aantrekkelijk design en beschikken over accessoires.

De nieuw ingerichte Lichthof is het middelpunt van de 6 etages en dient als vertrekpunt naar de kamers.



## Gastronomie: Qualität und Vielfalt

Der Gast im Sauerland Stern Hotel ist unser König. Sein gastronomischer Anspruch wird zu unserer täglichen Verpflichtung. In verschiedenen Restaurants, Cafés und Bars bieten wir in jeweils unterschiedlichem Ambiente ein gastronomisches Angebot, das keine Wünsche offen lässt.

Im „Grill Ettelsberg“ servieren wir ausgewählte Köstlichkeiten mit täglich frischen Produkten vom Markt.

In der „Trattoria La Stella“ speisen Sie wie auf einer toskanischen Piazza unter original toskanischen Ziegeldächern.

Wenn Sie es deftiger mögen, besuchen Sie unser „Wirtshaus Zum Stern“ und genießen die vorzüglichen Spezialitäten der Sauerländer Küche.

An der Tagesbar erwartet Sie bei einer Tasse Kaffee unser hausgemachter Kuchen oder frische Toasties und Sandwiches.

Die Kegel- und Bowlingbahnen laden zum Verweilen ein.

Der Abend klingt in unserer „Discothek Star Club“ bei einem Drink, Musik und Tanz aus.



## Gastronomie: Kwaliteit en diversiteit

Bij ons in het Sauerland Stern Hotel is de gast koning. Wij zien het als onze plicht om gasten het beste op culinair gebied te bieden.

In verschillende restaurants, cafés en bars bieden wij in diverse atmosferen een culinair aanbod dat niets te wensen overlaat.

In de „Grill Ettelsberg“ serveren wij geselecteerde delicatessen met dagelijks verse producten van de markt.

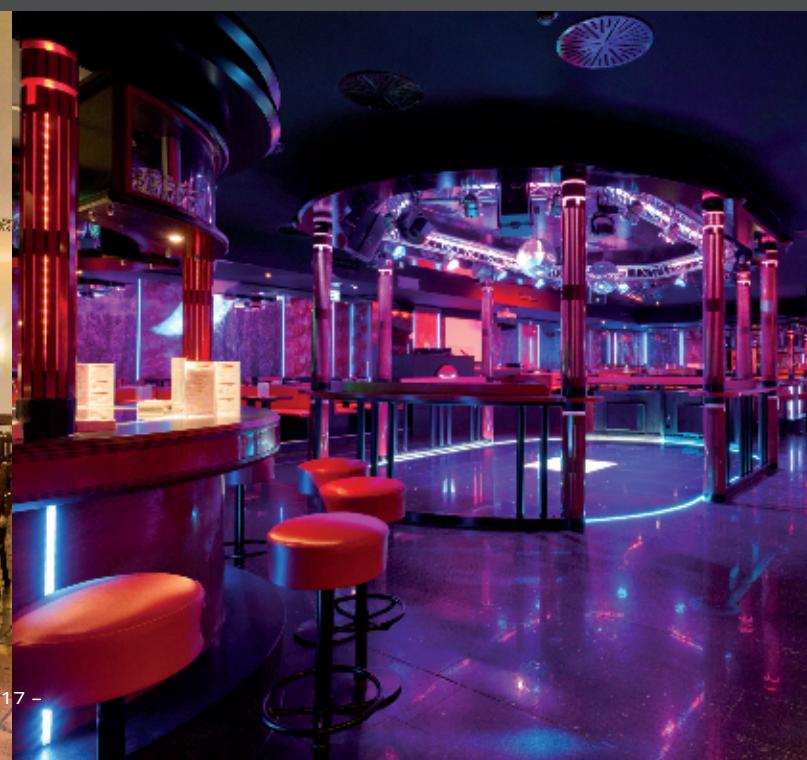
In de „Trattoria La Stella“ dineert u als op een Toscaanse Piazza onder originele Toscaanse pannendaken.

Als u van iets steviger voedsel houdt, bezoek dan ons „Wirtshaus Zum Stern“ en geniet van de voortreffelijke specialiteiten van de Sauerlandse keuken.

Aan de bar kunt u onder het genot van een kopje koffie genieten van onze zelfgemaakte taart, verse toast en sandwiches.

Beleef een leuke avond bij de kegel- en bowlingbanen.

Sluit de avond af in onze discotheek Star Club met een drankje, muziek en dans.





## Genießen und Tagen im Gutshof Itterbach

Sie suchen das Besondere? Dann wählen Sie das Außergewöhnliche – die Gourmet Adresse Gutshof Itterbach, ein Objekt des Sauerland Stern Hotels.

Das einmalige Ambiente des Gutshofes, Erfüllung höchster Ansprüche in Architektur und Ausstattung, lässt jeden Aufenthalt zu einem besonderen Erlebnis werden.

Der Gutshof hat ein gemütliches Restaurant mit offenem Kamin, 4 separate kleine Stuben

und liegt im idyllischen Strycktal in der Nähe der Weltcup Skisprungschanze.

Besuchen Sie den Gutshof Itterbach, um Augenblicke des Genießens zu erleben – für einen schönen Tag im Kreise der Familie, ein romantisches Essen zu Zweit aber auch für Geschäftssessen und Jubiläumsfeiern.





## Genieten en vergaderen in Gutshof Itterbach

Zoekt u iets bijzonders?

Kies dan een adres voor fijnproevers:

Gutshof Itterbach, een object van het Sauerland Stern Hotel.

De unieke sfeer van het Gutshof, de schitterende architectuur en de hoogwaardige inrichting maken van elk bezoek een bijzondere gebeurtenis.

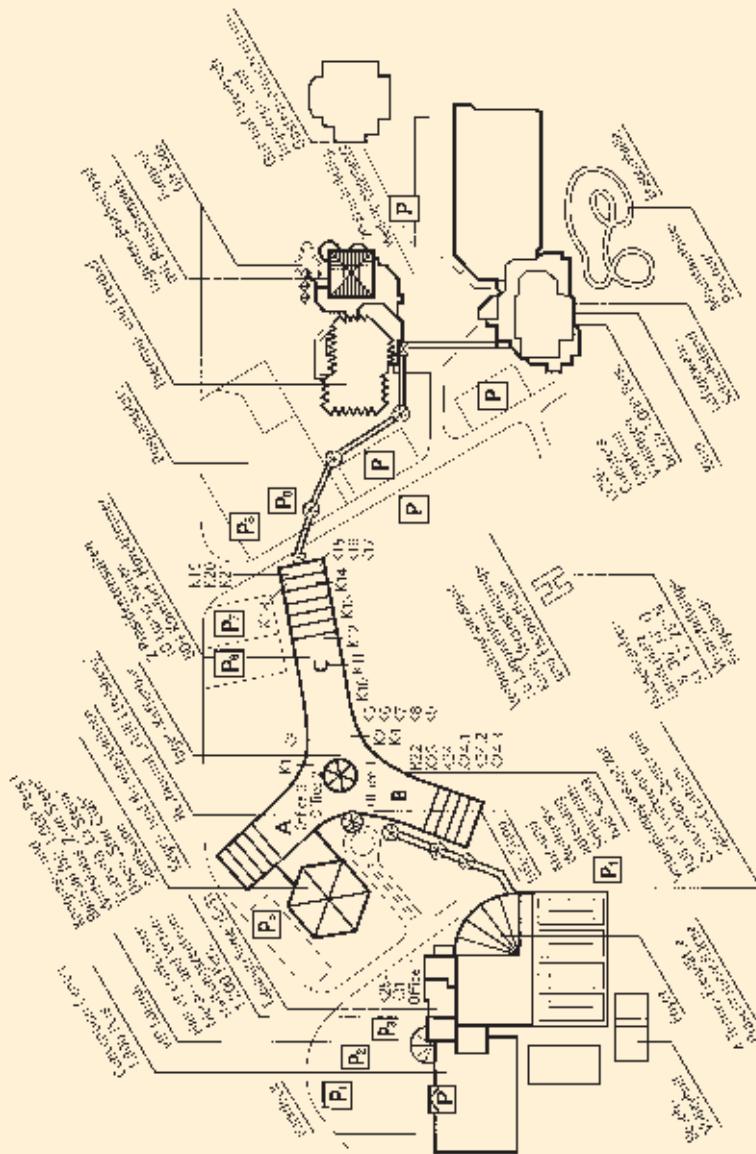
Het Gutshof heeft een gezellig restaurant met open haard, 4 aparte kleine vertrekken en ligt in het idyllische Strycktal dichtbij de wereldcup ski-springschans.

Bezoek Gutshof Itterbach om te genieten van bijzondere momenten, zoals een mooie dag met het gezin of een romantisch etentje met z'n tweeën.

Ook voor zakendiners en jubilea is Gutshof Itterbach een goed adres.

# **Das Größte in der Mitte Deutschlands**

## **De grootste in het midden van Duitsland**



### **Im Sauerland Stern Hotel**

- \* 2 Präsidentensuiten
- \* 18 Suiten
- \* 504 großzügige, moderne Hotelzimmer
- \* Restaurants und Bars in unterschiedlichem Ambiente, einzelne Bereiche können selbstverständlich reserviert werden
- \* 500 Parkplätze – kostenfrei –
- \* 36 Konferenzräume und Gruppenräume bis 200 Personen
- \* 4 Kongresszentren bis 1.800 Personen
- \* 4 Tagungsbüros bis 10 Personen
- \* WLAN-Technik im Tagungsbereich und in den Hotelzimmern
- \* Rund 5.000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche
- \* Familien-Freizeitspaß mit dem Familienpass in Willingen

### **In het Sauerland Stern Hotel**

- \* 2 President suites
- \* 18 suites
- \* 504 ruime, moderne hotelkamers
- \* Restaurants en bars in verschillende stijlen, waarvan natuurlijk afgescheiden delen kunnen worden gereserveerd
- \* 500 gratis parkeerplaatsen
- \* 36 vergaderzalen en groepsruimtes tot 200 personen
- \* 4 congrescentra tot 1.800 personen
- \* 4 congreskantoren tot 10 personen
- \* Wifi-techniek in het congrescentrum en in de hotelkamers
- \* Ca. 5.000 m<sup>2</sup> tentoonstellingsoppervlak
- \* Plezier voor het hele gezin met de gezinspas in Willingen



Kneippweg 1 • D-34508 Willingen/Hochsauerland  
Telefon +49(0)5632/404-0 • Telefax +49(0)5632/6119  
[www.sauerland-stern-hotel.de](http://www.sauerland-stern-hotel.de) • [info@sauerland-stern-hotel.de](mailto:info@sauerland-stern-hotel.de)

